

18286

БОЖЕСТВЕННАЯ
ФОРМОЛОГИЯ

275. ОВЗОРЪ

ХРОНОГРАФОВЪ

РУССКОЙ РЕДАКЦИИ

Андрея Ионова.

второй выпускъ.

МОСКВА.

Типография А. И. Никитина в П. Б.-д. Дмитровка, д. № 7.

1869.

Z6202

P6

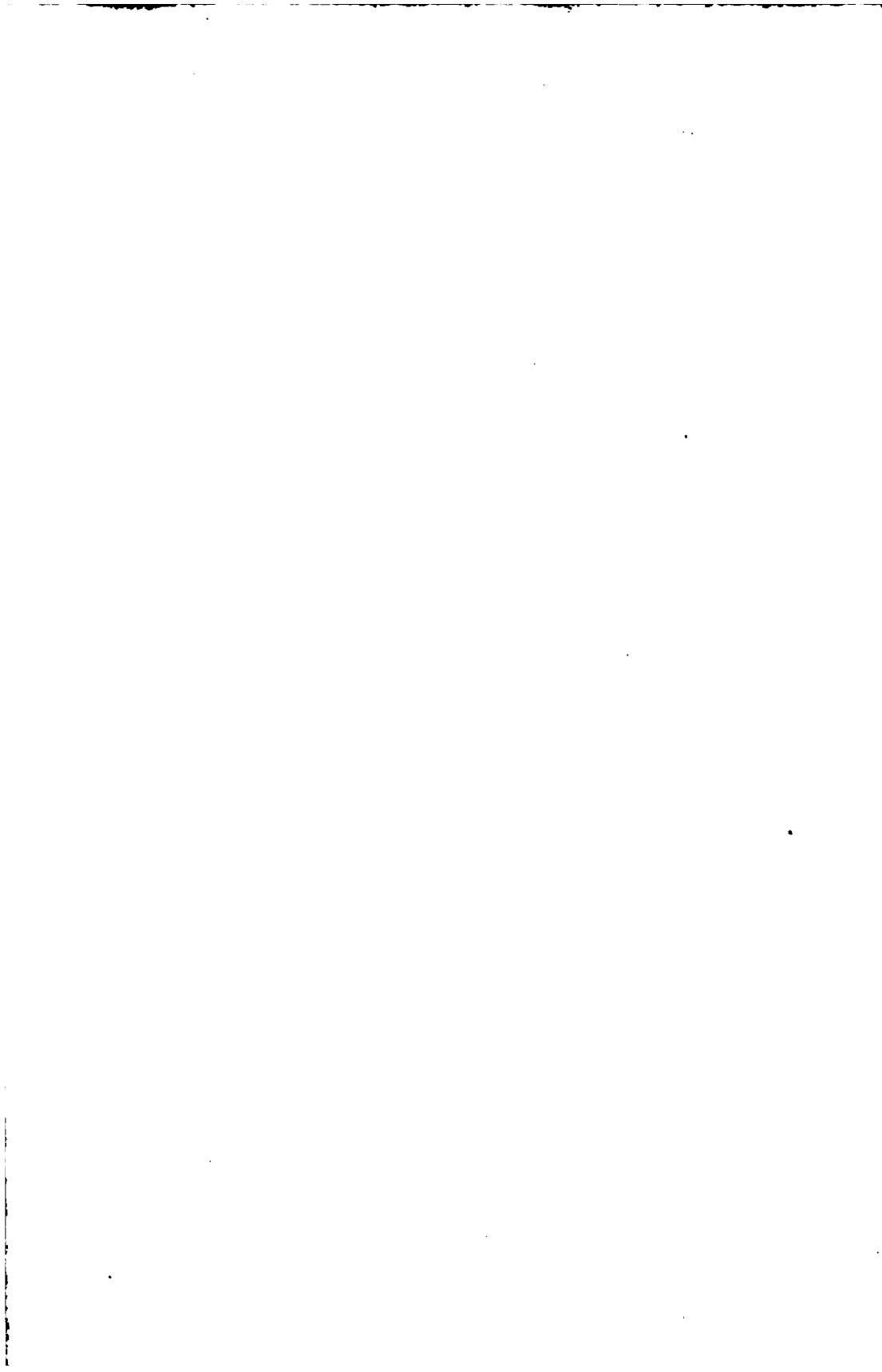
v.2'

2018-01-11

СК-2

ОГЛАВЛЕНИЕ ВТОРОЙ ЧАСТИ.

	СТРАН.
Глава первая. Общий выводъ изъ обзора первой русской редакціи Хронографа. Югославянскіе и русскіе источ- ники ея	1
Глава вторая. Вторая редакція Хронографа и ея видоиз- мѣненія	67
Глава третья. Третья редакція Хронографа и ея видоиз- мѣненія	147
Глава четвертая. Хронографы особаго состава	230



ГЛАВА ПЕРВАЯ.

Общий выводъ изъ обзора первой русской редакціи Хронографа. Югославянские и русские источники ея.

Въ первомъ выпускѣ «Обзора Хронографовъ русской редакціи» на ряду съ другими древними историческими памятниками помѣщено описание первой русской редакціи Хронографа. Прежде чѣмъ перейдти къ послѣдующимъ редакціямъ, считаемъ необходимымъ сдѣлать общий выводъ изъ этого описанія, насколько позволяютъ известные доселѣ списки. Всѣхъ списковъ 1-й редакціи мнѣ известно 21¹⁾.

¹⁾ Со времени издания 1-го вып. Обзора открылась возможность ознакомиться съ новыми списками Хронографа 1-й редакціи. Московское Публичное книгохранилище, ограниченное прежде однѣми Румянцевскими рукописями, обогатилось новыми драгоценными собраниями рукописей: Ундорского, Большакова и Пискарева. Въ нихъ оказались и списки Хронографовъ. Наконецъ и самъ я обратился къ собранию Хронографовъ и успѣлъ собрать 20 списковъ разныхъ редакцій. Все это даетъ возможность сверхъ указанныхъ въ 1-мъ выпускѣ 11 списковъ

Разница между ними не важная, зависѣвшая отъ ошибокъ и произвола перепищиковъ, да еще въ неодинаковомъ количествѣ выписокъ и замѣтокъ изъ русскихъ лѣтописей. 1512-й годъ, выставленный въ статьѣ Хронографа, обѣ отложенія мяса инокамъ (см. 1-й вып. Обз. стр. 161 — 162) можемъ принять за годъ составленія первой русской редакціи. Съ этимъ временемъ совпадаютъ и уцѣлѣвшіе древнѣйшіе списки, изъ коихъ одинъ отмѣченъ 1536 годамъ. (См. 1 вып. Обз. стр. 96). Но въ чёмъ же состоялъ трудъ безъименного русского книжника, который въ 1512 году придалъ Хронографу ту неизмѣнную форму, въ какой онъ дошелъ до насъ? Перевелъ ли онъ его съ Греческаго языка и дополнилъ Славянскими статьями, самъ ли онъ его собралъ, или же у него въ рукахъ былъ готовый Югославянскій Хронографъ, который ему предстояло только приспособить къ нуждамъ

указать еще на слѣдующіе списки 1-й редакціи: 12) Собранія В. М. Ундовльскаго, № 722, въ л. 17 в. 13) Того же собранія № 1301, въ 4⁰, 17 в. заключаетъ въ себѣ первыя 115 главъ, остальная же часть рукописи занята статьями, не имѣющими отношенія къ Хронографу. 14) Собранія Т. Ф. Большакова, № 21, въ л., 17 в., нач. съ 8 главы. 15). Того же собранія № 213, въ л., 17 в. 16) Списокъ С.-Петерб. Публичной Библіотеки (IV, F, № 95), начала 16 вѣка. 17) Списокъ С.-Петерб. Публичной Библіотеки (F. IV, № 148), 17 в. отличается только одною прибавочною статьею сверхъ трехъ, помѣщенныхъ предъ началомъ Хронографа (см. 1 вып. стр. 98): «Инока Максима Грека отъ иже взыскующихъ трудолюбно отъ си еже о мантіи Патріарховѣ или Архиепископа или Епископа, и о прочахъ иже здѣсь суть» (Нач. Иже на персѣхъ мантії). 18) Сп. сообщенный мнѣ П. В. Щаповыи, въ больш. листѣ, половины 16 вѣка. 19 — 21.) Три списка, принадлежащіе мнѣ: одинъ 16 вѣка, листовой, остальные 17 вѣкъ 4⁰.

русскихъ читателей, т. е. подновить языкъ и внести Рус-
сия лѣтописныя статьи? Вотъ вопросы, которые, къ сожа-
лѣнію, нельзя прослѣдить и окончательно выяснить по из-
вѣстнымъ доселъ спискамъ. — Всѣхъ вообще списковъ раз-
ныхъ редакцій Хронографа мнѣ известно болѣе 150, но меж-
ду ними нѣтъ ни одного, который не принадлежалъ бы по
языку и составу къ русской редакціи, и чрезъ то дасть бы
возможность решить поставленные вопросы. При такомъ
отсутствіи данныхъ для разъясненія первичнаго происхожде-
нія Хронографа, я могу представить одни свои личныя наб-
люденія относительно двухъ вопросовъ: 1) Есть ли нашъ
хронографъ въ своей общеисторической части переводъ съ
Греческаго? 2) Если нѣтъ, то по какимъ источникамъ онъ
составленъ, и гдѣ?

Хронографъ первой русской редакціи — не сочиненіе од-
нимъ лицемъ, а собранъ изъ разныхъ источниковъ, по своему
происхожденію принадлежащихъ литературамъ: Византійской,
Болгарской, Сербской и Русской. Начинается онъ отъ сот-
воренія міра и оканчивается 1453 годомъ, взятиемъ Царя-
града Турками. Выдѣливши изъ общаго его состава всѣ статьи
Славянскаго происхожденія, въ основѣ Хронографа получимъ:
Библейскую исторію, выписки изъ Византійскихъ историковъ,
разныя мелкія вносящія статьи, и предпосланное Предис-
ловіе Греческаго происхожденія, въ которомъ неизвѣстный
авторъ объявляетъ, что въ своемъ трудѣ онъ избралъ
отъ многихъ лѣтописныхъ и бытейскихъ книгъ нуж-
нѣйшее и добрѣйшее и совокупилъ все воедино, началь
же свой трудъ въ 984, а окончилъ въ 990 году. Это Пре-
дисловіе (984 — 990) сильнѣе всего можетъ свидѣтель-
ствовать о томъ, что общеисторическая часть нашего Хроно-
графа переведена съ какого либо неизвѣстнаго доселъ Греческаго
подлинника. Предположеніе — тѣмъѣ вѣроятнѣе, что
многіе списки Греческихъ Хронографовъ, начинающихся отъ

С. М., доселе остаются неизданными, и даже между издаными есть такие, начальная части которых остаются въ рукописяхъ. По этому прежде всего обратимъ внимание на предисловіе нашего Хронографа и укажемъ, въ какомъ отношеніи оно стоитъ къ самому памятнику. Подробные выписки изъ Византійскихъ историческихъ сочиненій начинаются съ первой главы Хронографа и оканчиваются на 1081 году, со смертью Императора Никифора Вотаніата, за тѣмъ, съ 1081 года и до конца Хронографа преобладаютъ Славянскіе источники, и между ними вставленъ одинъ хронологический перечень Византійскихъ Императоровъ. Не трудно замѣтить, что эта роспись имёнъ стоитъ совершенно отдельно отъ предшествующихъ ей выписокъ изъ Византійскихъ писателей, и прибавлена только, какъ продолженіе ихъ. Устранивъ перечень имёнъ, какъ позднѣйшее продолженіе, найдемъ, такимъ образомъ, что выписки изъ Византійскихъ историковъ прекращаются на 1081 году. Но и въ такомъ видѣ предполагаемый Греческій Хронографъ, отъ С. М. до 1081 года нельзя согласить съ предисловіемъ, гдѣ ясно сказано, что составленіе хронографа окончено въ 990 году. Слѣдовательно, если руководствоваться Предисловіемъ, то нужно предположить, что Греческій подлинникъ нашего Хронографа доведенъ былъ первоначально до 990 года, и потомъ неизвѣстнымъ Греческимъ же авторомъ продолженъ до 1081 года, и въ такомъ видѣ былъ переведенъ на Славянскій языкъ. Подобное предположеніе, кажущееся правдоподобнымъ съ первого взгляда, оказывается несостоятельнымъ при разсмотрѣніи самого состава Греческихъ статей Хронографа. По сличенію ихъ съ Греческими подлинниками, предложенными въ 1-мъ вѣкѣ. Обзора, оказывается, что въ основѣ Хронографа положены слѣдующіе Византійскіе писатели:

1) Константина Манассія (XII в.) — стихотворная Всемирная Хроника, отъ С. М. до смерти Императора Никифора Вотаніата, до 1081 года.

2) Георгія Амартола (IX в.) — Времянникъ отъ С. М. до 867 года, продолженный неизвестнымъ по 948 годъ.

3) Іоанна Зонары (XII в.) — Хронографъ отъ С. М. до 1118 года.

4) Іоанна Антіохійскаго Малала — Хронографъ отъ С. М. до 566 года (конца въ подлиннику не сохранилось).

5) Никифора Цатріарха — Хроноографіа сбуторою отъ С. М. до 829 года; съ позднѣйшими продолженіями.

Сопоставляя время написанія греческаго предисловія (990-й годъ) со временемъ окончанія двухъ изъ указанныхъ сочиненій, Хроникъ Манассія (1081-й годъ) и Зонары (1118-й годъ), видимъ, что предисловіе не можетъ относиться къ Хронографу, въ основу которого положены болѣе позднія произведенія. Но можно предвидѣть возраженія, что при опредѣленіи Греческихъ подлинниковъ нашего Хронографа легко принять одного писателя за другаго, такъ какъ они сами списывали одинъ у другаго, и можетъ-быть Хронографъ переведенъ съ такого Греческаго сочиненія, которое только сходно съ указанными Греческими источниками. Такъ что, въ сущности, не Манассія, Зонара, Амартолъ, Малала, вошли въ Хронографъ, а какая-либо Греческая компиляція сродная съ ними. Но подобное возраженіе устраивается самимъ Хронографомъ: въ заглавій его упоминается одинъ изъ Византійскихъ источниковъ — Манассія (— и отъ премудраго Манасія—). Хроника Манассія внесена въ нашъ Хронографъ почти цѣлкомъ, изъ нея одной сдѣлано болѣе высокъ, чѣмъ изъ остальныхъ Греческихъ источниковъ вмѣстѣ взятыхъ. При томъ же сочиненіе Манассія, благодаря своей стихотворной формѣ, отличается такъ рѣзко отъ прочихъ Византійцевъ, что его языкъ и способъ изложенія не трудно распознать даже въ Славянскомъ переводѣ. Такимъ образомъ, Греческое предисловіе, 990 года, не можетъ руководить нась въ вопросѣ о происхожденіи Хронографа: оно не можетъ относиться къ труду,

въ заглавію которого указанъ Манассія, какъ одинъ изъ главнѣйшихъ источниковъ.

Еслибы была необходимость, во что бы то ни стало, согласить предисловіе съ нашимъ Хронографомъ, то изслѣдователю оставалось бы сдѣлать ни на чёмъ не основанную догадку: что неизвѣстный греческій Хронографъ 990 года былъ на Греческомъ же языкѣ передѣланъ и дополненъ по хроникѣ Манассіи, такъ что изъ первоначального Греческаго подлинника, 990 года, осталось самое незначительное число статей, между собою не имѣющихъ никакой связи. Дѣлать такое насильтвенное заключеніе мы избавлены, если обратимся къ Славянскимъ переводамъ Византійскихъ историковъ. Въ нихъ мы найдемъ признаки, по которымъ имѣемъ право думать, что нашъ Хронографъ—не переведенъ съ Греческаго, а собранъ Славяниномъ по Славянскимъ переводамъ Греческихъ сочиненій.

Переводы Византійскихъ писателей, вошедшихъ въ Хронографъ, совершены были въ разное время и на разныя Славянскія нарѣчія:

1 Прѣмѣждраго Манасіа и Лѣтописца съѣбраніе лѣтноѣ създания мирѣ научналожшее, и тѣжше до самого царства Кир Никифора Котанифата.

Переведенъ съ Греческаго на Среднеболгарскій языкъ въ первой половинѣ XIV столѣтія, для Болгарскаго царя Іоанна Александра. Сохранился въ 4-хъ спискахъ: а) въ Сборнику Московской Синодальной библіотеки, 1345 года. (№ 38)¹⁾; б) въ рук. Ватиканской библіотеки, половины XIV в. Копія съ первой части рукописи, сдѣланная

¹⁾ Свѣдѣнія объ этой рукописи см. въ ст. Черткова: О переводахъ Манассіиной лѣтописи на славянскій языкъ (Русскій ист. сборн. т. VI), и въ изслѣдованіи Билярского: О среднеболгарскомъ вокализмѣ (Спб. 1858).

Штрандманомъ—въ Рум. музѣ (№ 269), с) въ библіотекѣ Сербской Хиландарской лавры¹⁾; д) въ библіотекѣ Новгородско-Софійской (нынѣ въ Спб. дух. академіи), сербскаго извода, XVII в. (№ 1497)²⁾. Славянскій переводчикъ Манассія дополнілъ свой переводъ славянскими гlosсами, которыя размѣстилъ на поляхъ рукописи, въ двухъ спискахъ, ватиканскомъ и новгородско-софійскомъ, въ текстъ Манассія внесена «Троанская исторія», сербскаго происхожденія, подъ заглавіемъ: «Повѣсти о извѣстованныхъ вещахъ, еже о краехъ прича и о рожденіяхъ и пребываніяхъ».

II. Кременъинкъ въпростъ ѿ разлнныхъ же хронографъ же и складатель събранъ же и сложенъ Георгіемъ грѣшинкомъ минюомъ.

Переведенъ въ глубокой древности, во всякомъ случаѣ ранѣе 1116 года, потому что имъ пользовался составитель «Повѣсти временыхъ лѣть». По изслѣдованию покойнаго В. М. Ундовльскаго, О церковнославянскихъ хронографахъ³⁾ Георгію Амартолу принадлежитъ хронографъ отъ С. М. до 867 года, трудъ его былъ продолженъ не извѣстнымъ по 948 годъ, и въ этомъ видѣ переведенъ на Славянскій языкъ⁴⁾. Сохранился во множествѣ списковъ, древнѣйший, впрочемъ неполный, восходитъ къ XIV вѣку.

¹⁾ Свѣдѣнія объ этомъ спискѣ см. въ ст. арх. Леонида: Описаніе Сербской Хиландарской лавры (Членія общ. ист. и др. 1867 г., кн. IV).

²⁾ Свѣдѣнія объ этомъ спискѣ см. въ 1-мъ вып. Обзора хронографовъ, стр. 217 и слѣд.

³⁾ Отпечатанному, но, къ сожалѣнію, доселѣ не выпущенному въ свѣтъ. Я пользовался корректурнымъ экземпляромъ въ Московскомъ музѣ, благодаря содѣствію хранителя рукописей А. Е. Викторова.

⁴⁾ Наблюденія надъ языкомъ этого перевода см. въ книгѣ И. И.

Ш. Иудожение Іоанна бышаго отъ Антиохийскаго ю-
лика града Сирна малым (читай: Маламы) о лѣтѣ
миру.

Переводъ, на основаніи записи Григорія пресвитера въ архив. сб. XV вѣка, относится по времени Болгарского князя Симіона, до 927 года. Русскимъ лѣтописцамъ быть известенъ въ XII вѣкѣ (См. И. С. Р. Л. т. II, подъ 1114 годомъ). Часть Хронографа Маламы сохранилась въ Сборнику Архива мин. ин. дѣлъ, XV в. ¹⁾, и въ спискахъ Елинского и римского лѣтописца, памятника, описанного въ 1-мъ вып. Обзора, стр. 1—72.

IV. Хронографъ Іоанна Зонары переведенъ на Сербский языкъ въ 1344 году ²⁾, известенъ въ слѣдующихъ спискахъ: а) Митропол. Карловицкой библіотеки, XV в. (упомянуть Шафарикомъ въ Geschichte der Südslaw. Lit. III); б) Списокъ библіотеки Аеонского Хиландарского монастыря. О немъ авторъ «Описанія Сербской Хиландарской Лавры» дѣлаетъ слѣдующее замѣчаніе: Лѣтопись о царяхъ Іудейскихъ, Римскихъ и Греческихъ (послѣдній Левъ Армянинъ). По содержанію видно, что она есть переводъ Зонары. Надпись: Cia книга прежде была святоочищаго владыки Приазрѣнскаго, митрополита Кирь Михаила, паки ю азъ смиренни и меньшій въ Архиерѣяхъ Іоаннъ Архиепископъ Шекскій вдахъ ю монастырю Хиландароу, да буде на служеніе и пользу прочитающимъ. Писахъ въ лѣто 7111 (1603) (см. Чтенія Общ. Ист. и Древн. 1867, кн. IV).

Срезневскаго: Свѣдѣнія и замѣтки о малоизвѣстныхъ памятникахъ (стр. 20—28).

¹⁾ Описаніе этого сборника см. во Временникѣ Общ. ист. и древн., кн. IX.

²⁾ Доказательства о годѣ перевода Зонары приводятся ниже.

с) Паралипоменъ Зонары, изданный по списку половины XV в., Иосифа Волоколамского монастыря, О. М. Бодянскимъ въ Чтенияхъ Общ. ист. и др., 1847 № 1. д) Списокъ изъ собранія В. М. Ундовьского, № 1191, въ л., 17 в., на 336 листахъ, сербскаго письма. Въ первой тетради не достасть двухъ начальныхъ листовъ, за исключеніемъ коихъ списокъ полный.

Такимъ образомъ, всѣ известные доселе списки Зонары — Сербсіе; итъ известны только два послѣдніе, и о нихъ считаю нужнымъ сдѣлать нѣкоторыя замѣчанія. Начну съ Паралипомена, какъ памятника общедоступнаго. Паралипоменъ начинается предисловіемъ списателя Григорія, очень важнымъ для выясненія литературной исторіи Сербскаго перевода Зонары. Деспотъ Сербскій Стефанъ Лазаревичъ (1389—1427) нашелъ гдѣ-то списокъ мудрѣйшаго Зонары и поручилъ священно-иноку Тимоесю отнести его для переписки въ Сербскую Аeonскую Лавру Хиландарь. Тимоесъ, прибывъ въ Хиландарь, передалъ списокъ Григорію. Послѣдній, какъ видно изъ его собственныхъ словъ, принадлежалъ къ школѣ опытныхъ списателей, не прямо приступилъ къ перепискѣ, но прежде со вниманіемъ прочиталъ всю рукопись: «пріять не своечиниѣ или устремительнѣ начехъ, яко же обычай отъ добрѣ вѣдѣши навыкохъ, не прежде прѣписывать, дондеже прочитаніемъ разумѣти въ книзѣ лежащая». Присланный списокъ оказался испорченнымъ отъ переписки грубыми нѣкоторыи поселяны и Григорій началъ искать для правленія Греческихъ подмѣнниковъ, именно тѣхъ, которыми руководствовался самъ Зонара. И замѣчательно, что Григорій по славянскому переводу вѣрно выразумѣлъ источники сочиненія Зонары. Но греческихъ сочиненій найти было нельзя, и для исправленія первыхъ книгъ Зонары пришлось довольствоваться: «пятью ~~М~~есовыми книгами (Бытія, Исходъ, Левитъ, Числь, Второзаконія), книгами Іисуса На-

вина Судей, Царствъ, Паралипоменъ и двѣ исторікіи», «сихъ помощь правленія имѣхъ до пѣненія Іудеевъ Навухо-доносоромъ (т. е. по греч. тексту Зонары приблизительно до 15 главы III книги). У самого Зонары въ основѣ этихъ книгъ его хроники были положены тѣ же самые библейскіе источники; изъ недоступныхъ Григорію остались только Іудейскія древности Іосифа Флавія. Приступивъ затѣмъ къ описанію воинъ Халдѣйскихъ, Ассирийскихъ, Мидійскихъ и Персидскихъ, Григорій жалуется, что не могъ достать Есенофона и Иродота. (Источниками этими руководствовался Зонара съ 15 гла. III-й книги). По Римской исторіи—жалуется, что не могъ достать Апіана и Діона; при описаній христіянскаго міра жалѣтъ, что не было подъ руками Евсевія Кесарійскаго, епископа Паїфіла, Феодорита Кирскаго и Никиты ритора. Для правленія Зонара могъ достать только слѣтописателя Георгія и нока мудрѣйшаго, зѣюбо сходится во многихъ сему Зонарѣ». Исправленіе и переписка, по свидѣтельству сохранившейся записи, окончены въ лѣто 6916 (1408).

Дошедшій до нась списокъ Паралипомена не передаетъ труда Георгія въ его первоначальномъ видѣ. Въ спискѣ этомъ мы имѣемъ не Хронографъ Зонары, а только краткое извлеченіе изъ него: «Отъ Зонары въ ратцѣ». Извлеченіе изъ Зонары, думаю, сдѣлано не самимъ Георгіемъ, а позднѣйшимъ его перепищикомъ. Самъ Георгій въ своемъ обширномъ предисловіи (стр. 1—5) не однімъ словомъ не намекаетъ на извлеченія. Говоря съ такою подробностью о своемъ трудѣ, неужели бы онъ не сказалъ, что, при невозможности достать нужные для правленія сочиненія, онъ рѣшился многое выпустить; напротивъ, онъ самъ свидѣтельствуетъ, что занимался исправленіемъ списка отъ начала до конца, и между прочимъ правилъ первую часть Зонары отъ С. М. до пѣненія Іерусалима Навухоносоромъ, причемъ, какъ мы видѣли выше, перечис-

ляетъ и всѣ свои источники, а между тѣмъ вся эта часть въ дошедшемъ до насъ спискѣ Паралипомена опущена. Можно бы еще было допустить, что самъ Григорій дѣлалъ извлечениа, еслибы эти послѣднія не были такъ отрывочны и безсвязны. Отъ такого опытнаго списателя, какъ Григорій, едва ли можно ожидать, чтобы онъ свои выписки изъ Зонары, предназначенные для поднесенія деспоту Сербскому, расположилъ въ такомъ порядкѣ: 1) краткое извлечение изъ предисловія Зонары къ своему труду (стр. 6—10); 2) отрывокъ безъ конца—изъ 1 главы 1-й книги Зонары (стр. 10—11); 3) вставленная статья: сказаніе въкратцѣ о скончаніи круговь и пасхалии; 4) запись обѣ окончаній труда самого Георгія; 5) за записью прямо отрывокъ изъ царствованія Давида (нач. егда Давидъ царь сотвори любодѣяніе съ женою Уреною Вирсавіею, стр. 12—14, на греч. кн. II, 129—132; 6) за отрывкомъ о Давидѣ прямо о Кирѣ царѣ Перскомъ (стр. 14; на греч. III, р. 211). Этихъ примѣровъ достаточно, чтобы видѣть безцѣльность сдѣланнныхъ перепищикомъ выписокъ.

Списокъ Зонары, изъ собранія В. М. Ундорльского, за утратою двухъ начальныхъ листовъ, начинается слѣдующими словами предисловія: «имѣаху воины сіе или оно, каа же полза отъ многихъ бесѣдъ». Сохранившаяся часть предисловія читается съ такими же точно сокращеніями противъ Греческаго подлинника, какъ въ Паралипоменѣ Зонаринѣ. Но самъ текстъ списка Ундорльского, сравнительно съ Паралипоменомъ, можетъ быть названъ полнымъ текстомъ Зонары, хотя и въ немъ есть громадные пропуски, но они не имѣютъ ничего общаго съ извлеченіями Паралипомена. Съ 38 листа рукописи, со статьи «Како сътвори Самуиль Саула царя» списокъ дѣлится на главы, коихъ всѣхъ 76 ¹⁾.

¹⁾ Замѣтимъ, что подобное же дѣление на главы было и въ томъ старомъ спискѣ Зонары, который прислали въ Хиландарь Сербскій деспотъ Стефанъ Лазаревичъ. Описывая этотъ списокъ